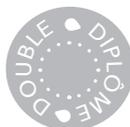




Plurilinguisme et contact de langues

Universität
Konstanz



MASTER



L'Université Bordeaux Montaigne et l'Universität Konstanz proposent un double diplôme en Sciences du langage niveau master : Plurilinguisme et contact de langues

Présentation

La **diversité linguistique** (plurilinguisme individuel, multilinguisme collectif) représente un enjeu social et culturel majeur dans le monde contemporain. Ce master, **organisé en régime de double diplôme franco-allemand (Université Bordeaux Montaigne et Universität Konstanz)**, vise à former et outiller, du point de vue non seulement théorique mais également pratique, tout étudiant souhaitant maîtriser ce domaine.

En effet, celui-ci ne manque pas de complexité. **Trois tensions** principales se croisent et, parfois, s'opposent :

- d'une part, la **mobilité accrue des travailleurs et la multiplication des échanges économiques** liées à la mondialisation sont à l'origine de la « superdiversité linguistique » caractérisant nos sociétés urbaines. La gouvernance de la cité ne peut plus contourner le facteur linguistique ;
- d'autre part, **globalisation rimant avec centralisation**, celle-ci se traduit en règle générale par un appauvrissement des périphéries linguistiques et culturelles : voilà que la diversité linguistique se trouve menacée à l'échelle mondiale ;
- par ailleurs, **les formes d'interaction linguistique – et, plus largement, de communication** – ont connu ces dernières années une véritable révolution dans les supports, notamment numériques en ligne. Le rôle du langage et de la communication n'a sans doute été jamais aussi central et influent – pour le meilleur et pour le pire – et demande à être questionné.

L'**interaction** de ces tensions est à l'origine de **situations** ou terrains très **féconds**, qui se croisent, s'entre-éclairent et se complètent :

- **de l'analyse de la structure des langues** en contact à la prise en compte de leur dimension socio-politique ;
- **de l'étude de la variation** à l'analyse de la dimension cognitive ;
- **de l'étude des troubles de l'acquisition** à la mise en place de stratégies pour faciliter l'apprentissage des langues etc.

Axes principaux de la formation

Le programme du double diplôme propose un **parcours de recherche et de formation** dont le but majeur est de construire des **profils scientifiques et professionnels** adaptés à la complexité du sujet ainsi qu'à la **diversité des contextes et des publics**. Il se situe à la charnière des disciplines théoriques et appliquées et se veut en phase avec le monde professionnel et le marché du travail.

L'offre de formation et de recherche prévoit un investissement majeur autour de **trois axes principaux** :

- **les sciences cognitives** et les questions visant le développement, l'apprentissage, le traitement, la représentation et les bases neurologiques de la capacité du langage dans des contextes plurilingues.

Un effort particulier est consacré au développement des axes de recherche transversaux entre les sciences cognitives et le domaine de l'apprentissage et de l'enseignement bi-/plurilingue dans le cadre de l'école en tant que contexte privilégié du contact des langues ;

- **l'appropriation critique des outils, des modèles et des enjeux** relevant du domaine de la documentation linguistique et de l'utilisation du big data comme ressource dans la recherche sur les situations multilingues et, tout particulièrement, de minorité linguistique ;
- **les questions propres aux sociétés multilingues**, traversées par des enjeux sociétaux de taille, dont par exemple :
 - **l'insécurité linguistique** du sujet migrant et la nécessité d'aménager son intégration linguistico-culturelle dans les pays d'accueil ;
 - **la patrimonialisation des langues « d'héritage »** – locales, régionales ou minoritaires –, qui s'ouvre à la fois sur des chances d'avenir et sur un risque de folklorisation ;
 - **la linguistique pour le développement**, ultime avatar de la linguistique d'intervention ; l'analyse des représentations sociales des langues et des identités en contexte multilingue dans le cadre des politiques linguistiques...



FARMACIA
FARMAÇIA



CIMITERO
KAMBUSANTI

SANTUARIO MADONNA DELLA STELLA
KAPELJA E SHËR MERIS SË ILLTHIT

LOCALITA' FARNETA
KA FARRNETAT

LOCALITA' MARTORINO - VENTICALIA
KA MARTURINAT - VENDIKALLIA

LOCALITA' ACQUAFREDDA - PETRASASSO - CATUSA
KA AKUAFRIDI - PETRAZASI - KATUZA

LOCALITA' CONSERVA - PIANO FRASSINO
KA KUNXARA - SHESHI FRASHËRIT

FRANCAVILLA SUL SINNI
KA FRËNGAVILJA

Débouchés professionnels

À partir de ces axes, plusieurs débouchés professionnels sont envisageables. Tout d'abord, nos étudiants diplômés seront d'excellents candidats pour des **programmes doctoraux en Sciences du langage**.

Par ailleurs, opportunément placés dans une perspective de formation-recherche et de recherche-action, ils sauront **fournir des éléments objectifs et contrastés** aux questionnements provenant du monde éducatif et des opérateurs linguistiques et sociaux sensibilisés aux nombreuses questions de bi-/plurilinguisme.

L'acquisition de leurs **compétences, aussi bien théoriques que pratiques**, seront exploitables dans des contextes divers tels que, par exemple :

- le monde de l'éducation ;
- l'administration et les services publics ;
- les institutions culturelles internationales ;
- les organisations internationales ainsi que les entreprises opérant dans un milieu multilingue et multiculturel.

Deux années de formation

À partir de cette vision complexe du dossier du plurilinguisme et du contact de langues, l'offre de formation de ce double diplôme se doit d'être très souple afin d'encourager les vocations individuelles des étudiants.

Organisation de la formation

Après une première année (**S1 et S2**) passée à l'**Université Bordeaux Montaigne**, les étudiants fréquenteront les cours impartis à l'**Universität Konstanz (S3 et S4)** et rédigeront **un mémoire**, en langue française, allemande ou anglaise.

Dans cette phase de rédaction de mémoire et de préparation de travaux d'étude, ils pourront profiter de la mise à leur **disposition de plusieurs laboratoires linguistiques** spécialement aménagés.



Université Bordeaux Montaigne -Semestre 1	Crédits ECTS
Tronc commun avec le master Sciences du langage	
Analyse du discours	5
Formalisation linguistique en morphologie et en syntaxe	4
Acquisition des langues en contexte bilingue	5
Linguistique appliquée et classification de données	4
Bloc à choix : 2 UE à choisir parmi les suivantes	
Approche comparative des langues : domaine coréen	3
Corpus : constitution et applications	3
Outils informatiques pour l'analyse linguistique	3
Philosophie du langage	3
Sociolinguistique	3
Politiques linguistiques et éducatives	3
Language, variation and change	3
Gestion des situations plurilingues et pluriculturelles	3
Approche comparative de la communication parlée	3
Histoire et théorie de la traduction	3
Sociolinguistique du japonais	3
Bloc séminaire d'ouverture : 1 UE à choisir parmi les suivantes	
Language variation and change (mutualisation Anglais)	3
Politiques linguistiques et éducatives (mutualisation master didactique du FLE)	3
Sociolinguistique du japonais (mutualisation Japonais)	3
Histoire et théorie de la traduction (mutualisation Anglais)	3
Approches plurielles des langues et des cultures (mutualisation master didactique du FLE)	3
Séminaire linguistique allemande (PY Modicom, mutualisation Allemand)	3
Bloc compétences transversales	
Documentation 1	1
Langue : anglais pour la recherche en Sciences du langage 1	2

Université Bordeaux Montaigne -Semestre 2	Crédits ECTS
Tronc commun avec le master Sciences du langage	
Sémiotique des textes	4
Phonologie : description et théorie	4
Linguistique textuelle : théories et méthodes	5
Sémantique cognitive	5
Individu plurilingue / société multilingue	3
Enseignements bilingues et didactique du plurilinguisme	3
Bloc séminaire d'ouverture : 1 UE à choisir parmi les suivantes	
The choreography of speech: introducing gesture studies	3
Enseignement précoce des langues	3
Didactique du japonais	3
Occitan médiéval	3
Bloc compétences transversales	
Ouverture monde professionnel et méthodologie de la recherche	1
Langue : anglais pour la recherche en Sciences du langage 2	2

Universität Konstanz - Semestre 3	Crédits ECTS
Méthodes de recherche	12
Plurilinguisme individuel	9
Plurilinguisme en société	3
Linguistique	3
Disciplines associées et cours de langues	3
Universität Konstanz - Semestre 4	
Colloque de recherche	3
Séminaire de recherche	6
Thèse de master	18
Examen oral (soutenance)	3

Conditions d'accès



► Entrée en M1

Admission sur dossier. Licence conseillée : sciences du langage ou diplôme français ou étranger (bac +3) admis en dispense

► Entrée en M2

Consulter le responsable pédagogique

Présentation détaillée du master et informations pratiques sur
www.u-bordeaux-montaigne.fr

Contacts

À l'Université Bordeaux Montaigne Responsable pédagogique

Giovanni Agresti
UFR Langues et Civilisations
Domaine universitaire F-33607 PESSAC Cedex
giovanni.agresti@u-bordeaux-montaigne.fr

Contacts administratifs

titulaire d'un diplôme français :
master-langues-sdl@u-bordeaux-montaigne.fr
titulaire d'un diplôme étranger :
admissions.masters@u-bordeaux-montaigne.fr

À l'Universität Konstanz
Prof. Georg A. Kaiser
georg.kaiser@uni-konstanz.de